

مؤلفات إبراهيم الحاقلائي

كتب

(وفقًا للتسلسل الزمني للصدور لكلّ باب)

➤ الأدب:

١. وصف لجزيرة قبرس أو تقرير عن صور وقبرس، باللاتينية، أدب الوصف، مخطوط تمّ التأليف باللاتينية. قدّمه إلى دوق توسكانا، ١٦٣٧.
٢. فهرست المخطوطات الشرقية في المكتبة الفاتيكانية، باللاتينية ترجيحًا، فهرسة المخطوطات، منشور *Catalogus codicum mms linguarum orientalium Vaticanae Bibliothecae, nempe Samaritanae Syriacae Chaldaicae Arabicae Cophto arabicae Synicae Aethiopicae Armenicae Turcicae Persicae Ruthenicae Illyrica...*، ١٧٧٣. نشره لأول مرّة Levi Della Vida في كتابه *Ricerche* (ص ٣٧٤ - ٣٩٧) سنة ١٦٨١ أي بعد وفاة الحاقلائي. وأمّا النسخة (١٦٨٦) التي طُبِعَ عنها فهي ما تزال محفوظة في فاتيكاكي/لاتيني رقم ١٣٢٠١ وهي تتألّف من ٣٤٣ ورقة بخطّ يوحنا متى نبرون الباني، خليفة الحاقلائي في مكتبة الفاتيكان^١. ويقال إنّ السمعاني قد استند إليها في كتابه الشهير *المكتبة الشرقية*^٢.
٣. تقرير إلى الكاردينال مانفروني *Manfroni*، باللاتينية تقديرًا، ملاحظات لغوية وأدبية، مخطوط تقرير إلى الكاردينال *Manfroni* نائب أمين سرّ مجمع نشر الإيمان بعنوان *Animadversio. Pauca breviter animadvertenda esse duximus in huius Ritualis versione*، ويتضمّن عشرة ملاحظات تتعلق بتصحيح الكتاب المقدّس العربيّ يليه رأي آخر للويس مرّاتشي اليسوعي^٣.

^١ الجميل، الخوري (المطران) ناصر، آل الحاقلائي وآل الباني: تلامذة المدرسة المارونية الرومانية الحبرية، بيروت، ٢٠٠٥، ص ٥٠.

^٢ سعادة، الأب اغناطيوس، إبراهيم الحاقلائي، في المئوية الرابعة لولادته ١٦٠٥ - ٢٠٠٥، حلقة دراسية، المركز اللبناني للأبحاث المجتمعية، منشورات جامعة سيّدة اللوزة، زوق مصبح، ٢٠٠٥، ص ١٣٥.

^٣ الجميل، الخوري (المطران) ناصر، آل الحاقلائي وآل الباني...، بيروت، ٢٠٠٥، ص ٥١.

٤. مختارات من مخطوطات عربيّة وسريانيّة مختلفة، بالعربيّة والسريانيّة، ملاحظات لغويّة وأدبيّة، مخطوط (يذكر أوجين تيسيران E. Tisserant تعليقات الحاقلافي حول بعض المخطوطات العربيّة والسريانيّة (*Codices Borgiani Arabici* - n 18)'. هذه المخطوطات موجودة في مكتبة بورجيانو/ عربيّ وتألّف من ١٧٠ صفحة^١.
٥. رسائل (إفرادية):
- ✓ رسالة إلى عقيلة الغراندوق، ١٦٣٢/٣/٣٠.
 - ✓ رسالة جوابيّة إلى ليونتشيني **Leonchini**، ليفورنو، ١٦٣٢ / ٤/ ١٤.
 - ✓ رسالة إلى عقيلة الغراندوق حول تجارة الرقيق، ١٦٣٢.
 - ✓ رسالة إلى كرادلة مجمع نشر الإيمان (يعلمهم بأنّه ترجم من العربيّة إلى اللاتينيّة كتاب مختصر مقاصد حكمة فلاسفة العرب^٢)، ١٦٣٧.
 - ✓ رسالة إلى الكاردينال بيريوني (يعرض فيها أنّه بسبب ذهابه إلى باريس للمشاركة بطبع الكتاب المقدّس المتعدّد اللغات يتمي أن يتدخّل البابا لكي لا تُمنع عنه أثناء غيابه المخصّصات الماليّة في معهد الحكمة^٣)، ١٦٤٠/٩/٢٤.
 - ✓ رسالة إلى الكاردينال أمين سرّ مجمع نشر الإيمان (يكرّر فيها طلب المحافظة على المخصّصات الماليّة في معهد الحكمة وذلك أثناء وجوده في باريس^٤)، شباط ١٦٤١.
 - ✓ رسالة إلى الكاردينال بالوتي **Palotti** (يتميّ فيها أن يزيد من مخصّصاته^٥)، ١٦٤٢/٩/١٢.
 - ✓ رسالة أخرى إلى الكاردينال بالوتي **Palotti** (يطلب فيها زيادة مخصّصاته كونه يعمل منذ بضع سنوات في إعداد الكتاب المقدّس المتعدّد اللغات باللغة العربيّة^٦)، ١٦٤٥.
 - ✓ رسالة إلى دوق توسكانا (وجّهها إليه بعد انتهائه من ترجمة كتاب أبولونيوس دي برغا *Les Coniques* أو كتاب المخروطيّات، يلفت النظر فيها إلى الصعوبات التي واجهها مع زميله بورلي والتي تتلخّص كالآتي: التعابير

^١ المرجع نفسه.

^٢ سعادة، الأب اغناطيوس، إبراهيم الحاقلافي، في المئويّة...، ص ١٣٥.

^٣ الجميل، الخوري (المطران) ناصر، آل الحاقلافي وآل الباني...، ص ٣١.

^٤ المرجع السابق.

^٥ المرجع نفسه، ص ٣٢.

^٦ المرجع نفسه، ص ٣٣.

^٧ المرجع نفسه، ص ٣٤.

العلميّة الصرف، هاجس القراءة الصحيحة لأنّ الحروف بدون حركات، غرابة الأرقام أو حروف الأشكال والبراهين)، ١٦٥٨، نشر فابروني قسمًا منها سنة ١٧٧٣^١.

✓ رسالة إلى مجمع نشر الإيمان (يطلب فيها طبع كتاب *Consensus omnium populorum de primatu S. Petri, eiusq. successorum*، وقد حصل على موافقة أربعة لاهوتيين بتكليف من البرويغندا^٢)، ١٦٥٩.

✓ رسالة إلى مجمع نشر الإيمان بشخص الكاردينال *Costaguti* (يعرض فيها أنّه وضع كتابًا بعنوان *De originibus Ecclesiae Alexandrinae* ضدّ يوحنا سلدان الإنكليزيّ ويعتقد أنّه يجب أن يُطبع^٣)، ١٦٥٩/٤/٥.

✓ رسالة إلى مجمع نشر الإيمان (يجدّد فيها طلبه طبع الكتاب المذكور^٤)، ١٦٦٠/١/١٣.

✓ رسالة إلى مجمع نشر الإيمان (يشير فيها إلى أنّه ردّ على لاون ألاتيوس Léon Allatius ضدّ جيوفاني هوتنجري Hottingero وضدّ Elia Veiclio اللذين حاولا برهان أنّ الأمم الشرقيّة تتكثّل ضدّ الكنيسة الرومانيّة، ويطلب فيها طباعة رسالته إلى ألاتيوس^٥)، ١٦٦٢/١/١٢.

✓ رسالة إلى بربيني (يطلب فيها خمسين نسخة من كتابه الأخير أفتيشيوس البطريرك الإسكندرانيّ لمبادلتها مع آخرين^٦)، ١٦٦٢/٦/١٢.

✓ رسالة (يطلب فيها مجدّدًا الحصول على نسخ من كتابه الأخير^٧)، ١٦٦٢/٧/١٧.

✓ رسالة إلى الكاهن الأوراتورياني يوحنا مورينوس Jean Morin مع دراسات عن الليتورجيا الشرقيّة *Epistola ad J. Morinum de variis Graecorum et Orientalium ritibus*، نشرها حبرائيل ساويروس Gabrielis Severi في كتاب *Fides Ecclesiae Orientalis* المطبوع في باريس سنة ١٦٧١، ص ٢٧٧ - ٢٩٠، كما ونُشرت أيضًا في كتاب ريشار سيمون *Antiquitates Ecclesiae Orientalis*، لندن، ١٦٨٢، ص ٤٤٩ - ٤٧٠^٨.

^١ المرجع نفسه، ص ٤٢ - ٤٣.

^٢ المرجع نفسه، ص ٤٣.

^٣ المرجع نفسه.

^٤ المرجع نفسه.

^٥ المرجع نفسه، ص ٤٧.

^٦ المرجع نفسه.

^٧ المرجع نفسه.

^٨ المرجع نفسه، ص ٤٨.

- ✓ رسائل أربعة إلى يوحنا مورينوس ونُشرت أيضًا في كتاب *Antiquitates Ecclesiae Orientalis*، لندن، ١٦٨٢، ص ٤٤٩ - ٤٧٠، ٣٢٦، ٤٧٤، ٤٧٨.
- ✓ رسالة إلى الأمير ليوبولد Léopold أرسلت من روما في ١٠/١٠/١٦٥٨ ونشرها فابروي سنة ١٧٧٣ بعنوان *Lettere inedite...*، فلورنسا، ١٧٧٣، ص ١٤٥ - ١٤٧.
- ✓ رسائل متبادلة *Contentio* (مع رئيس المدرسة المارونية أيام دراسته وهي لا تزال محفوظة بخطّ يده في مخطوط فاتيكان سريانيّ ٤١٠). نشر قسمًا منه الأب إبراهيم حروفش في مجلّة المنارة (٦)، سنة ١٩٣٥، ص ٦٦١، ٧٣٣ - (٧٣٥) وأكمل نشره الأب ناصر الجميل في كتابه المبادلات الثقافية ص ٦٢ - ٦٤، وهو المؤلّف الوحيد الذي كتبه الحاقلاقي باللغة العربيّة^١.

➤ الدين:

٦. مخطوط حول القدّاس الماروني، بالعربيّة ترجيحًا، طقوس دينيّة، مخطوط
- Responsio ad censuras Rmi. D. Archiepiscopi Jo. Esronitae in Missale chaldaicum Maronitarum aliosque libros*، وضعه الحاقلاقي سنة ١٦٣٤ وهو يتألّف من ٥٤ صفحة ولا يزال محفوظًا في روما في أرشيف البرويغندا التاريخي (ملفّ الموازنة، المجلّد رقم ٢٩٣). يُعتبر هذا المخطوط ردًّا على الملاحظات التي وضعها المطران يوحنا المعمدان الحصريّ الدومنيكانيّ المارونيّ حول القدّاس المارونيّ الذي طُبِع في روما خلال ١٥٩٢ - ١٥٩٤^٢.
٧. الرسالة الدفاعيّة الأولى، باللاتينيّة، لاهوت، منشور
- Epistola Apologetica Prima... ad eundem Valerianum...* موجهة إلى المعلّم فاليريان دي فلافيني، أستاذ في كليّة اللاهوت في السوربون، في باريس، والكاهن القانونيّ في كنيسة ريمس المتروبوليتيّة السامية، وأستاذ العلوم المقدّسة والآداب العبرانيّة في أكاديميّة باريس - الرسالة هي ردّ على الافتراءات والخدع التي حاكها فاليريان ضدّ طبعة سفر راعوت السريانيّة وترجمته اللاتينيّة التي أعدها الحاقلاقي للبوليغوتا الباريسيّة^٣، باريس، ١٦٤٧، In-8°، ١٩٣ صفحة.

٨. الرسالة الدفاعيّة الثانية، باللاتينيّة، لاهوت، منشور،
- Epistola Apologetica Alerta, ad eundem Valerianum...* إلى المعلّم فاليريان دي فلافيني ردًّا على افتراءات أخرى وخدع لفلافيني^٤، باريس، ١٦٤٧، In-8°.

^١ المرجع نفسه، ص ٥٠.

^٢ سعادة، الأب اغناطيوس، إبراهيم الحاقلاقي، في المئويّة الرابعة لولادته ١٦٠٥ - ٢٠٠٥، ص ١٣٤.

^٣ خاطر، أنطوان سعيد، إبراهيم الحاقلاقي، في المئويّة الرابعة لولادته ١٦٠٥ - ٢٠٠٥، ص ٥٩.

^٤ المرجع السابق.

٩. الرسالة الدفاعية الثالثة، باللاتينية، لاهوت، منشور
١٠. ترجمة اللغتين السريانية والعربية لدى الملك ومعلمها في المعهد الملكي في باريس - والتي هي ردّ على عرضة الاسترحام التي رفعها إلى مجلس الشيوخ الفرنسي^١، باريس، ١٦٤٧، In-8°.
١٠. دراسة عن القُدّاس السابق تقدّيسه، بالعربية تقديرًا، طقوس دينية، منشور
- نشره في *De Ecclesiae occidentalis atque orientalis perpetuae consensione... Köln*
- ١٦٤٨، ص ١٦٦٣ - ١٦٦٥.
١١. إتفاق الأمم المسيحية في آسيا وأفريقيا وأوروبا حول عقائد الإيمان الكاثوليكي، باللاتينية تقديرًا، تاريخ كنسي، مخطوط
- (تأليف، واشترك في وضعه العالم اليوناني Leone Allatius) *Concordia nationum christianarum, per Asiam, Africam et Europam, in fidei catholicae- dogmatibus, apud Borealis Europae protestantes deseri, contra fas, pronuper coeptis, indicata ab Abrahame Ecchellensi, Maronita, et Leone Allatio, Graeco. Juncta sunt Bartoldi Nihussii duo typis N. ad Protestantium eorundem Academico programmata, Moguntiae*
- Heyllii*، ١٦٥٥، In-8°، ص ٨٩، صفحة.
١٢. "الانتصار لأفتيشيوس بطريرك الإسكندرية ردًا على يوحنا سلدانيوس"^٢ أو "الانتصار لأفتيشيوس"^٣ أو "أفتيشيوس (سعيد ابن بطريق)، البطريرك الإسكندري المسترد، والمعاد إلى جماعته الشرقيين"^٤ أو "الردّ على يوحنا سلدانيوس في أصل [كنيستته]"^٥، بالعربية واللاتينية، تاريخ كنسي، منشور
- Eutychius, patriarcha Alexandrinus vindicatus et suis Restitutus Orientalibus, sive responsio ad Joannis Seldoni origines, in duas tributa partes; quarum prima est de Alenxandrinae Ecclisiae originibus. Altera de origine nominis Papae; Quibus accedit censura in Historiam Orientalem Iohannis Henrici Hottingeri...*
- المجمع المقدّس لنشر للإيمان (SCPF)، ١٦٦١، MDCLXI، In-4°. تمّت إعادة طباعة القسم الثاني De origine

^١ المرجع نفسه، ص ٦٠.

^٢ سعادة، الأب اغناطيوس، إبراهيم الحاقلائي، في المئوية...، ص ١٣٥.

^٣ غالب، الخوري بطرس، إبراهيم الحاقلائي، في المئوية...، ص ٦٢.

^٤ المرجع السابق، ص ٧٦.

^٥ المرجع نفسه.

Biblioteca maxima pontificia in qua authores mellioris notae qui في nominis papae...
.hactenus que pro Sancta romana sede... t.1, Rome 1697-1699

➤ السياسة:

١٣. تقرير موجّه إلى عقيلة الغراندوق في فلورنسا، بالإيطالية ترجيحًا سياسة، مخطوط
.١٦٣٣/٢/١

➤ اللغة:

١٤. قواعد اللغة السريانية أو غراماطيق سريانيّ، بالسريانية، لغة، منشور

Linguae Syriacae sive chaldaicae perbrevis Institutio ad eiusdem nationis studiosos adolescentes ، روما، مطبعة الجمع المقدّس لنشر الإيمان (Typographia Sacra - SCPF)
Congregation De Propaganda Fide، ١٦٢٨، In-16°، ٢٥٦ صفحة.

١٥. خلاصة اللغة العربيّة، بالعربيّة، لغة، منشور

Brevis institutio linguae arabicae، (يشير الأب ناصر الجميل إلى أنّه من بين جميع المراجع التي وصلت إليه،
وحده جورج غراف ينسب للحاقلاي هذا الكتاب الذي طُبِع في روما سنة ١٦٢٨. ويضيف إلى أنّه لم يعثر على هذا
الكتاب) روما، [د.ن.]، ١٦٢٨.

١٦. قاموس عربيّ - لاتينيّ، بالعربيّة واللاتينيّة، معاجم، مخطوط

قدّمه إلى مستشار فرنسا بيار سيغيه Pierre Segnier الذي كان يشجّع الدراسات العربيّة في باريس وكان حامياً
الأكاديميّة الفرنسيّة، ولقد كانت مكتبته الخاصّة تحوي أكثر من ٣٥٠ مخطوطاً شرفياً ثمّ قام بنقلها إلى المكتبة الوطنيّة في
باريس. وهذا القاموس ما زال محفوظاً في المكتبة الوطنيّة الباريسيّة ولا يزال مخطوطاً (٤٣٤٥، ٤٢٨٠، ١٦٧٣).

^١ الجميل، الخوري (المطران) ناصر، آل الحاقلاي وآل الباني...، بيروت، ٢٠٠٥، ص ٢٩.

^٢ الجميل، الخوري (المطران) ناصر، آل الحاقلاي وآل الباني...، ص ٣٤.